

Entalaw and Hakhumpfay.

1 Once upon a time there were a man and a woman called Entalaw and Hakhumpfay.

2 Entalaw and Hakhumpfay married and they had a child called Pangngat.

3 Pangngat was growing up and he used to go to play with other children.

4 His father went to cut firewood.

5 Now to cut firewood, one has to go to the mountain.

6 There was a certain giant called Tu'-anug who used to eat people.

7 These days, they would call him a giant.

8 So Tu'-anug was walking about and he saw Entalaw, Pangngat's father, and he caught him.

9 He took him back to his house, then he salted him and put him in a large jar.

10 Now Pangngat was growing up and he used to go to play tops with other children in Pfayyukan.

11 And his top was good at pushing, breaking, and knocking.

12 He spun his top and it knocked away the other children's tops.

13 They said, <<Eeee! Your top may always win but Tu'-anug ate your father!>>

14 Pangngat went to his mother, Hakhumpfay, and he said, <<Mother, is that right? Did Tu'-anug eat father?>>

15 She answered, <<Yes, unfortunately. He went to cut wood and he met Tu'-anug who ate him.>>

16 And he said, <<I see.>>

17 On the next day, Pangngat went to play tops again.

18 Three times, Pangngat went to play tops with the children.

19 And they said, <<Your top may always win, but Tu'-anug killed your father.>>

20 Pangngat went to his mother and he said, <<Mother, I'm going to look for the one who killed father, because whenever I go to play with the other children, they bring it up.>>

21 His mother said, <<Even if they keep bringing it up, we should just keep quiet.>>

22 But he said, <<No, I'm going to look for the one who killed father.>>

23 So he pounded three gantas of rice for a few packed meals.

24 Then he took some salted meat and put that in.

25 He took his bolo and his spear.

26 Then he set off.

27 He went to the river and he said, <<Where is Tu'-anug's house, I wonder?>>

28 The people said, <<It's up there.>>

29 And they pointed to a sheer rock cliff with no way up.

30 So he said, <<Alright, I'll go to see Tu'-anug.>>

31 But there was no way to go on since there was a river in the way.

32 So he went to the river and he said to himself, <<Oh dear, there's no way on because of this black water.>>

33 Just then, a crocodile appeared and he said, <<What did you say, Pangngat? Why are you here?>>

34 Pangngat said, <<Don't eat me because I'm going to look for my father who was eaten by Tu'-anug.>>

35 The crocodile said, <<Well if you are going to look for him, come and ride on me.>>

36 So Pangngat said, <<Alright, but don't eat me, will you?!>>

37 And he said, <<No, I won't.>>

38 He rode on the crocodile's back and the crocodile swam with him until he took him to the base of the waterfall.

39 Then he said, <<Here you are! Here is a scale from my back so that, when you go up there, you can call my fellow crocodile to come out to swim with you, and the same at the next level up, until you reach Tu'-anug's house.>>

40 And Pangngat said, <<Alright.>>

41 He went to the next level up and he said, <<Crocodile, come out so that I can perch on your ear.>>

42 Then a huge crocodile appeared and he said, <<What do you want? Why are you calling me?>>

43 Pangngat answered, <<I'm looking for Tu'-anug because he killed my father.>>

44 So the crocodile said, <<Alright, so come and stand on my back.>>

45 So Pangngat stood on the back of the huge crocodile who swam with him, taking him way up above.

46 He put him down and he said, <<Here you are. Off you go.>>

47 Khullunan went up again and there was another really big lake with no way over.

48 And he said to himself, <<How can I get across this? Oh yes, here is the scale that the other crocodile gave me so that I can call a crocodile again here.>>

49 <<Crocodile, come out so that I can perch on your ear.>>

50 The crocodile made the water churn as he came out and he had long fronds of slimy plants round his mouth and his back was covered in moss.

51 When he came out, his eyes were like the protruding eyes of an iguana.

52 Pangngat was afraid. He said, <<Oh my goodness! He will eat me!>>

53 Then the crocodile said, <<What did you say?>>

54 Pangngat said, <<I'm going to look for Tu'-anug because he killed my father.>>

55 The crocodile said, <<Alright. Then come and stand on my back, and I will take you to the upper level.>>

56 So Pangngat stood on him and he took him to the upper level.>>

57 He went upstream and took Pangngat to the upper level, then threw him off.

58 Pangngat kept on going upstream and went to the next level up, and there was an even bigger, deep lake.

59 The edge of the lake was very overgrown.

60 Then he said, <<Goodness, I will call a crocodile to come out again because there, Tu'-anug's house is quite close.>>

61 So he said, <<Crocodile, come out so that I can perch on your ear.>>

62 A big crocodile appeared again.

63 The water was churning like boiling water.

64 Pangngat shrank back from the edge, saying, <<My goodness! The water is spraying right over from that crocodile moving.>>

65 When the crocodile came out, his teeth were overlapping, his teeth were full of slimy weed.

66 And his eyes were protruding, as large as rocks.

67 Then the crocodile said, <<What did you say?>>

68 Pangngat answered, <<Tu'-anug killed my father so I going to look for Tu'-anug.>>

69 Then the crocodile said, <<Alright. There is Tu'-anug's house up above. Come and stand on my ear and I'll take you over there.>>

70 So Pangngat stood on his ear and the crocodile took him to the river edge and put him down on the rock.

71 Pangngat went to the base of the rock and he said, <<How can I go to Tu'-anug's house since this is sheer rock?>>

72 So he took his bolo and started to make steps.

73 As he was going up, when he was halfway up the cliff, his bolo became blunt.

74 So he put it in its sheath and took his spear and started to use that to cut steps for himself.

75 So he arrived at Tu'-anug's house.

76 And Tu'-anug said, <<Mmmm! Who is that? He smells like a person!>>

77 And Pangngat said, <<It's me! I have come because I want you to adopt me as your child.>>

78 So Tu'-anug said, <<Alright, that's good.>>

79 Pangngat said, <<I hope you have a gong.>>

80 He replied, <<Certainly I have!>>

81 So Tu'-anug went to get his gong.

82 Pangngat looked at Tu'-anug and he was a strong person, and his teeth were huge like the teeth of a sow, stained with human blood.

83 Pangngat was fearful, saying to himself, <<What a frightening person this is!>>

84 Then he said, <<Abracadabra! You mortar, make the gong rhythm, and you chicken coop, you sound the answering rhythm!>>

85 So the mortar was making the gong rhythm, and the chicken coop sounded the answering rhythm, and Tu'-anug was jiggling as he danced. Pangngat said, <<Go to the edge, Tu'-anug, go to the edge, Tu'-anug.>>

86 Tu'-anug went to the edge and then Pangngat pushed him, then Tu'-anug fell head-over-heels down below.

87 And Pangngat said, <<Tu'-anug is surely dead.>>

88 So then he went to look in the house and Tu'-anug's wife was there, lying on the sleeping shelf.

89 Pangngat snatched her and swung her round to fall down below.

89 In that way, Tu'-anug's wife also died so they were both dead.

90 They died together and Pangngat said, <<Ai'! I'm going to look for my father among the salted meat.>>

91 He went inside Tu'-anug's house and there were many large jars Tu'-anug had there.

92 He began with one of them, bringing out the contents, but it wasn't his father's bones.

93 At another one, he brought out the contents, but it wasn't his father's head.

94 Hichi aha an empapfutay na hon pfu-un tungar ama na.

At another one, he brought out the contents, but it wasn't his father's bones.

95 Ja immuy anu ay chin me-apolo an angang ja unagkhu anu atag empapfutay ja chin ulun ama na!

He went to the tenth jar and when he brought out the contents, there was his father's head!

96 Ja allona hi, <<Aa, tayya hi ama.>>

Pangngat said, <<Yes, here is my father.>>

97 He took the jar down from the house and took out his father's bones, then fitted them all together.

98 He kept spitting betel juice on his father and the bones joined together.

99 He kept on spitting betel juice on them and the flesh and bones were formed.

100 He said, <<There, that's complete.>>

101 Then he kept spitting betel juice and the body started quivering.

102 So he said, <<Good.>>

103 He kept on spitting betel juice and his father could speak already.

104 So he said, <<Good.>>

105 And his father said, <<How come it's you?>>

106 And he said, <<Yes it's me. I came to look for you since Tu'-anug ate you and brought you here.>>

107 Then Pangngat said, <<Please jump.>>

108 Entalaw tried to jump but he wasn't able to.

109 Then Pangngat again spat betel juice on him and he said again, <<Please jump.>>

110 He tried again to jump but he wasn't able to.

111 Pangngat spat betel juice on him again and he said, <<So please jump.>>

112 He tried to jump and was able to this time.

113 So they washed the large jar out well.

114 Then they went home together and they butchered meat.

115 They were very happy of course.

116 And Hakhumpfay his wife was also very happy.

117 She said, <<It's good that you have come back, Entalaw, so that we can continue our married life forever.>>

118 The end.